



Zimtwaffeleisen
Cinnamon waffle maker
Gaufrier pour gaufres à la cannelle
Kaneelwafelijzer



Art. Nr. ZWE 1000 / 1010
230V ~ 700W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/20



SC ZWE 1000



SC ZWE 1010



**D**

1. Grundkörper
2. rote Kontrollleuchte
3. grüne Kontrollleuchte
4. Griff Verschlussclip
5. Backplatten

GB

1. Housing
2. Red pilot light
3. Green pilot light
4. Handle release button
5. Baking plates

F

1. Corps de l'appareil
2. Témoin lumineux rouge
3. Témoin lumineux vert
4. Bouton de déverrouillage de la poignée
5. Plaques de cuisson

NL

1. Behuizing
2. Rode controlelampje
3. Groene controlelampje
4. Ontgrendelingsknop van het handvat
5. Bakplaten



D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.

Wichtig: Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

- ☐ Alle Tätigkeiten, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- ☐ Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.
- ☐ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen.
- ☐ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ☐ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*). Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare bzw. erkennbare Beschädigungen aufweist.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ☐ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (z.B. Herdplatten) oder in die Nähe von offenen Flammen.
- ☐ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ☐ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ☐ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ☐ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- ☐ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.





- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ❑ Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes, wie zum Beispiel das Gehäuse, eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs und bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Griffe.

Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Es bedeutet: **ACHTUNG**, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- ❑ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Packen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile aus, wischen Sie alle Teile leicht feucht ab und trocknen Sie diese anschließend.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Bei Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch oder ein unangenehmer Geruch entstehen. Dies ist bei der ersten Inbetriebnahme normal. Benutzen Sie Ihr Gerät daher erst einmal ohne Teig für ca. 10 Minuten.
- Vor der Benutzung sollten Sie die Backflächen leicht einfetten.
- Die ersten Waffeln nicht verzehren.
- Bei manchen Geräten kann es vorkommen, dass nach kurzer Gebrauchszeit eine bräunliche Verfärbung des Gehäuses eintritt. Dies beruht auf Backausdünstungen und lässt sich nicht vermeiden.





BENUTZUNG

- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Backplatten heiß. Berühren Sie diese nicht!
- Zum Öffnen des Oberteils drücken Sie den Griff mit Verschlussclip zusammen.
- Schließen Sie das Gerät, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und heizen Sie das Gerät vor. Die rote Kontrollleuchte wird aufleuchten und anzeigen dass das Gerät funktioniert und aufheizt.
- Sobald die richtige Temperatur erreicht ist, leuchtet zusätzlich die grüne Kontrollleuchte auf. Jetzt können Sie den Waffelteig einbringen.
- Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Benetzen Sie Ihre Handflächen mit Mehl, nehmen Sie etwas Teig und formen etwa 8 wallnussgroße Kugeln. Diese legen Sie in die Mitte der einzelnen Backflächen und drücken anschließend den Deckel fest zu bis dieser einrastet. Der Teig wird sich somit in den Backformen gut verteilen. HINWEIS: Lässt sich der Deckel nur schwer oder gar nicht richtig verschließen, ist die Konsistenz des Teiges zu fest.
- Das Ergebnis der ersten Waffeln wird Ihnen zeigen, ob die zuvor gewählte Menge Teig ausreichend oder zu gering gewählt war.
- Während des Backvorganges tritt heißer Dampf aus dem Gerät, achten Sie auf Ihre Finger.
- Nach einer Backzeit von ca. 7 min, je nach Ihrem Geschmack, sind die Zimtwaffeln fertig. Tipp: Öffnen Sie von Zeit zu Zeit den Deckel und kontrollieren den Bräunungsgrad.
- Öffnen Sie den Deckel und heben Sie die Zimtwaffeln mit einem Holz- oder Plastikspatel vorsichtig aus den Backformen heraus. Es dürfen keine metallenen Gegenstände verwendet werden, da sonst die Antihafbeschichtung beschädigt wird.
- ZIEHEN SIE DEN STECKER AUS DER STECKDOSE, SOBALD SIE FERTIG SIND.

PFLEGEHINWEISE / REINIGUNG

- Gerät vom Netz trennen
- Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab, und vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt.
- Wischen Sie die Backplatten mit einem feuchten Tuch oder mit Küchenpapier ab.
- Für hartneckische Teigreste können Sie eine weiche Bürste benutzen.
- Niemals mit metallenen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät darf nur zu Haushaltszwecken und nicht zu gewerblichen Dauergebrauch benutzt werden.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.





GEWÄHRLEISTUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Bestimmungen für Gewährleistungsansprüche. Innerhalb dieser Zeit werden Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, behoben. Davon ausgeschlossen sind Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, Schäden, welche durch Verschleiß oder infolge normaler Abnutzung entstanden sind. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Gewährleistung bei Fremdeingriff erlischt. Hierbei wird der Verkäufer im Fall eines Schadens keine Haftung übernehmen.

Sollten Sie einen Mangel feststellen, geben Sie bitte das vollständige Gerät an ihren Händler bzw. Verkaufsstelle. Gewährleistungsansprüche gelten nur in Verbindung mit dem zugehörigen Kassenbon bzw. der Kopie einer eventuellen Reparaturrechnung, die bei Inanspruchnahme der Serviceleistung unbedingt mit vorzulegen sind/ist.

Sie haben auch die Möglichkeit, das gesäuberte Gerät mit einer kurzen, gut lesbaren Fehlerbeschreibung zusammen mit dem Kassenbon in einer frankierten Sendung an unseren Kundendienst in unserer Firma in Bad Blankenburg zu senden.

Defekte Zubehörteile führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall bitte nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! **Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig.** Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Gewährleistung und sind deshalb kostenpflichtig!

NACH ABLAUF DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Reparaturen können kostenpflichtig von entsprechendem Fachpersonal oder Reparaturservice ausgeführt werden.

ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Efbe Elektrogeräte GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach Beendigung des Kochvorganges vom Netz zu trennen.

OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.





Important: This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- ☐ Only use the appliance in the way indicated in this instruction manual.
- ☐ Should you hand over the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.
- ☐ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the rating plate of the appliance before using the appliance.
- ☐ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ☐ From time to time check the appliance and its cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, all repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Never use the appliance if it shows visible damage.
- ☐ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ☐ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ☐ Never use the appliance near hot surfaces. Do not stand the appliance on hot surfaces (eg cooker) or near a flame.
- ☐ Unplug the appliance before cleaning it.
- ☐ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ☐ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ☐ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ☐ Put the appliance on a table or other flat surface in horizontal position.
- ☐ Let the appliance cool down before cleaning or storing it.
- ☐ Make sure the cord does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- ☐ The temperature of the accessible surfaces, such as the door of the oven, may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only use the handle.



Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means CAUTION, this surface may get very hot during use.

- ☐ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc...when it is in use, as a fire might occur.
- ☐ Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as it would lose its non-stick feature. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- ☐ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.





- ☐ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- ☐ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician : after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance and its accessories, wipe it them with a damp cloth and dry them.
- Plug in the appliance.
- During the first use some smoke or smell might escape. This is perfectly normal during the first use. Therefore we advise you to operate the appliance empty for about 10 minutes.
- Before use, grease the plates.
- Do not eat the first waffles.
- After a certain period of time, the housing of some appliance might get a light brown colour. This is due to the steam coming out during cooking, and this is inevitable.

USE

- Caution! During operation, the baking plates become very hot. Do not touch them!
- To open the appliance, press the handle and release button simultaneously.
- Close the appliance, plug it in and put the thermostat on its maximum position. The red pilot light goes on to indicate that the appliance is plugged in and heating.
- As soon as the desired temperature is reached, the green pilot light will go on as well. Now you can pour the dough into the waffle maker.
- The pilot light will come on and out according to the heating cycle. This means that the thermostat regulates the temperature automatically during use.
- Cover your hands with flour, then take the batter and form 8 balls. Put them in the moulds of the baking plates and close the lid until it is locked. This way, the batter will be spread over the plates. HINT: If you cannot close the appliance, this means that the batter is too hard.
- The result of the first operation will show whether us used the correct batter quantity or not.
- During operation, hot steam will come out of the appliance. Make sure not to burn your fingers.
- After about 7 minutes, the waffles will be ready. Hint: open the lid now and then to check the browning degree during operation.





- Open the lid and remove the waffles with a wooden or plastic spatula. Never use metallic objects as these could damage the non-stick coating of the baking plates.
- UNPLUG THE APPLIANCE WHEN YOU ARE FINISHED.

CLEANING AND CARE

- Unplug the appliance.
- Let the appliance and the baking plates cool down before cleaning.
- Clean the housing with a damp cloth and make sure no damp, grease or oil seeps into the appliance.
- Clean the plates of the appliance with a damp cloth or paper towel.
- For tenacious residues, you can use a soft brush.
- Never use metallic objects or abrasive products.
- Never immerse it in water or any other liquid.
- Only use the appliance for domestic purposes. This appliance is not suitable for professional or continuous use.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users.



For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

TERMS OF GUARANTEE

For our products, the legal terms concerning claims under guarantee are valid. During the legal period, all material and manufacturing defects are covered. No claims will be accepted for broken accessories, defects resulting from inappropriate use or care, excessive wear due to intensive use, wrong use due to the non-observance of the instruction manual, or normal wear and tear. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been modified or if attempts have been made to repair the appliance. In such case, the vendor cannot be held responsible in case of accidents.

If you detect a defect, please contact your vendor or shop and return your complete appliance in its original packaging together with the receipt. Claims under guarantee will only be valid if the receipt or a copy of a repair bill is handed over with the appliance that needs repair.

Or send the appliance cleaned, well packed and with a short, easily readable description of the default as well as the receipt freight prepaid to our customer service in our firm in Bad Blankenburg.





In case of a defective accessory, the complete appliance will not be exchanged, but only the accessory will be sent free of charge. In such case, do not return the complete appliance but only order the accessory! **In case of glass damages, glass spare parts will be charged.** Pieces undergoing wear and tear as well as cleaning and maintenance or the exchange of worn out pieces are not covered by the guarantee and will thus be charged!

AFTER THE LEGAL PERIOD OF GUARANTEE

Repairs after the guarantee period can be performed at a charge by a competent qualified technician or a repair service.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Efbe Elektrogeräte GmbH, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after the cooking is finished.





(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- ☐ Utilisez l'appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- ☐ Si vous transmettez l'appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de joindre la notice à l'appareil.
- ☐ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle inscrite sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ☐ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension ou en fonctionnement.
- ☐ Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Si le cordon, la fiche ou l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, n'utilisez pas l'appareil pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent^(*). N'utilisez jamais l'appareil s'il présente des dommages visibles.
- ☐ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ☐ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ☐ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude (p.ex. une plaque de cuisson) ni près d'une flamme.
- ☐ La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- ☐ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ☐ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ☐ Ne déplacez jamais et ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur son cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ☐ Placez l'appareil sur une table ou autre surface plane en position horizontale.
- ☐ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.





- ❑ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'entre pas avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ La température des surfaces accessibles et notamment celle de la porte du four peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.

Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: **ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.**

- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Veillez à ne pas griffer le revêtement spécial des plaques de cuisson car il perdrait alors son caractère anti-adhésif. Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur.
- ❑ Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé car il ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: Service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et les accessoires, essuyez-le avec un chiffon humide et séchez-les.
- Branchez l'appareil.
- Lors de la première utilisation, il est possible que l'appareil produise de la fumée ou une odeur désagréable. Ceci est parfaitement normal lors de la première utilisation. C'est pourquoi il est conseillé d'utiliser l'appareil à vide pendant environ 10 minutes.
- Avant l'utilisation, il est nécessaire d'enduire les plaques de matière grasse.
- Ne consommez pas les premières gaufres.
- Le corps de certains appareils pourrait brunir légèrement après un certain temps d'utilisation. Ceci est dû à la vapeur qui s'échappe pendant la cuisson et est inévitable.

UTILISATION





- Attention! Lors de l'utilisation les plaques chauffent. Ne les touchez pas!
- Pour ouvrir l'appareil, pressez le bouton de déverrouillage et la poignée.
- Fermez l'appareil, branchez-le, et faites-le chauffer de préférence sur la position maximale. Le témoin lumineux rouge s'allume et indique que l'appareil est sous tension et chauffe.
- Lorsque la température désirée est atteinte, le témoin lumineux vert s'allume aussi. Vous pouvez maintenant verser la pâte dans le gaufrier.
- Pendant l'utilisation, ce témoin lumineux s'éteindra et s'allumera régulièrement. Cela signifie que le thermostat règle la température de l'appareil.
- Couvrez vos mains de farine, puis prenez de la pâte et formez 8 petites boules. Placez les dans les formes des plaques prévues à cet effet, puis fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille. De cette façon, la pâte sera dispersée sur les plaques. CONSEIL: Si vous n'arrivez pas à fermer le couvercle, cela signifie que la pâte est trop dure.
- Le résultat de la première cuisson vous indiquera si vous avez choisi la bonne quantité de pâte ou non.
- Pendant la cuisson, de la vapeur chaude s'échappe de l'appareil, faites attention de ne pas vous brûler les doigts.
- Après une cuisson d'environ 7 minutes, les gaufres seront cuites. Conseil: ouvrez le couvercle de temps en temps pour vérifier la cuisson.
- Ouvrez le couvercle et retirez les gaufres à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez pas d'objets métalliques car ceux-ci pourraient abîmer le revêtement anti-adhésif des plaques.
- DÉBRANCHEZ L'APPAREIL DES QUE VOUS AVEZ TERMINE.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil.
- Laissez refroidir les plaques et l'appareil avant de les nettoyer.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide et assurez-vous qu'il n'y ait pas d'humidité, de graisse ou d'huile qui pénétre dans l'appareil.
- Nettoyez les plaques avec un chiffon humide ou de l'essuie-tout.
- Pour les restes tenaces, vous pouvez utiliser une brosse à poils doux.
- N'utilisez jamais d'objets métalliques ou de produits abrasifs.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- L'appareil peut uniquement être utilisé pour usage domestique et n'est pas approprié pour un usage professionnel ou continu.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.



C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

CONDITIONS DE GARANTIE





Pour nos produits, les conditions légales concernant les réclamations dans le cadre de la période de garantie sont d'application. Pendant la période légale, les vices de fabrication et de matériaux sont couverts. Ne sont pas couverts par la garantie : les bris de pièces ou d'accessoires, les défauts liés à un usage ou entretien détourné de l'appareil, à des usures excessives résultant d'usages intensifs et à tout autre usage contraire aux instructions fournies. La garantie devient caduque lorsque le produit a été modifié ou des tentatives de réparation ont visiblement été faites. Ces manipulations dégagent dans le même temps la responsabilité du vendeur en cas d'accidents.

Si vous constatez un défaut, adressez-vous à votre revendeur ou au magasin et retournez l'appareil complet dans son emballage d'origine ainsi que le ticket de caisse. Les réclamations introduites dans le cadre de la garantie sont uniquement valables si le ticket de caisse ou la copie d'une facture de réparation éventuelle est joint(e).

Ou envoyez l'appareil nettoyé, bien emballé et dûment affranchi avec une courte description du défaut en majuscules à notre service après-vente dans notre firme à Bad Blankenburg en joignant également votre ticket de caisse.

Si des accessoires sont défectueux, l'appareil complet ne sera pas remplacé, mais les accessoires seront échangés gratuitement. Dans ce cas, ne renvoyez donc pas l'appareil complet mais commandez seulement l'accessoire défectueux! **En cas de verre cassé, le remplacement de l'accessoire concerné est payant.** L'échange des accessoires soumis à l'usure ainsi que le nettoyage et l'entretien ou l'échange de pièces usées ne sont pas couverts par la garantie et l'échange de ces pièces sera donc payant!

APRES LA PERIODE LEGALE DE GARANTIE

Les réparations après la période de garantie peuvent être effectuées par un service qualifié compétent ou par un service de réparation moyennant paiement.

Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Efbe Elektrogeräte GmbH, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après que la cuisson est finie.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN





Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.

Belangrijk: Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Houd het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- ☐ Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven is.
- ☐ Wanneer u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve altijd deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.
- ☐ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ☐ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ☐ Controleer regelmatig of het toestel niet beschadigd is en gebruik het niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst (*). Gebruik het toestel niet indien het zichtbare schade vertoont.
- ☐ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Plaats het toestel nooit in de vaatwasmachine.
- ☐ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen. Plaats het toestel nooit op een warm oppervlak (bv. kookplaat) of in de nabijheid van een vlam.
- ☐ Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- ☐ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- ☐ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ☐ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Wikkel het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ☐ Plaats het toestel op een tafel of ander vlak oppervlak in horizontale positie.
- ☐ Laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.
- ☐ Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een warm oppervlak.
- ☐ Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan, zoals bijvoorbeeld de deur, een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkele de knoppen.



Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het





volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

- ☐ Zorg ervoor dat het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed,... en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
- ☐ Let erop dat u de speciale bekleding van de kookplaat niet schramt, vermits u hiervan stukjes in uw voedsel zou kunnen vinden. Gebruik een klassieke houten spatel of een warmtebestendige plastic spatel.
- ☐ Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is aangezien het geen schakelaar bevat.
- ☐ Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- ☐ Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- * Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- * Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Haal het toestel en de accessoires uit hun verpakking, veeg ze met een vochtige doek en droog ze goed af.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Bij het eerste gebruik zou rook of een onaangename geur kunnen ontstaan. Dit is normaal bij het eerste gebruik. Daarom raden wij u aan het toestel minstens 10 minuten leeg te gebruiken.
- Vóór het gebruik is het noodzakelijk de bakplaten in te vetten.
- Eet de eerste wafels niet op.
- Na zeker tijd kan het zijn dat de behuizing wat bruin wordt. Dit is te wijten aan de damp die tijdens het gebruik uit het toestel ontsnapt en is onvermijdelijk.

GEBRUIK

- Opgelet! Tijdens het gebruik worden de bakplaten heel warm. Raak ze niet aan!
- Om het toestel te openen, druk het handvat en de ontgrendelingsknop samen.





- Sluit het toestel, steek de stekker in het stopcontact en laat het opwarmen op maximale stand. Het rode controlelampje gaat branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden en opwarmt.
- Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, gaat ook het groene controlelampje branden. Nu kunt u het deeg ingieten.
- Tijdens de werking zal dit controlelampje regelmatig aan- en uitgaan. Dit betekent dat de thermostaat de temperatuur automatisch regelt tijdens het gebruik.
- Doe wat meel op uw handen en neem deeg om 8 balletjes te vormen. Plaats ze in de daartoe voorziene vormen om de bakplaten en sluit het deksel tot het zich vergrendelt. Op die manier wordt het deeg op de plaat verdeeld. TIP: Indien u het deksel niet kunt sluiten, betekent het dat het deeg te hard is.
- Het resultaat van de eerste bakcyclus zal uitwijken of u de juiste hoeveelheid deeg gebruikt hebt of niet.
- Tijdens de bakcyclus zal hete stoom uit het toestel komen, let op dat u uw vingers niet verbrandt.
- Na ongeveer 7 minuten zijn de wafels klaar. Tip: open het deksel regelmatig om de bruiningsgraad in het oog te houden.
- Open het deksel en neem de wafels uit het toestel met behulp van een houten of plastic spatel. Gebruik geen metalen voorwerpen daar deze de antiaanbaklaag van de platen zouden kunnen beschadigen.
- TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ZODRA U KLAAR BENT.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel en de bakplaten volledig afkoelen vooraleer u het reinigt.
- Reinig de behuizing van het toestel met een vochtige doek en zorg ervoor dat geen vocht, vet of olie in het toestel sijpelt.
- Reinig de bakplaten met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Voor hardnekkige restjes kunt u een zachte borstel gebruiken.
- Gebruik geen metalen voorwerpen of schuurmiddelen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of enig ander vloeistof.
- Het toestel mag enkel voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt en is niet geschikt voor professioneel of continu gebruik.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers.

Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door



het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

GARANTIEVOORWAARDEN

Voor onze producten gelden de wettelijke bepalingen wat betreft aanspraken op de waarborg. Tijdens de wettelijke periode worden materiaal- of fabrieksfouten gedekt. Op de waarborg kan geen aanspraak worden gemaakt voor breekbare onderdelen, of voor





defecten ten gevolge van gebruik voor verkeerde doeleinden of van slecht onderhoud, van overmatige slijtage door intensief gebruik, of van foutief gebruik wegens de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, of voor defecten ten gevolge van normale slijtage. Op de waarborg kan ook geen aanspraak worden gemaakt indien het toestel gewijzigd werd of indien er pogingen tot herstelling werden uitgevoerd. In dit geval kan de verkoper ook niet aansprakelijk worden gehouden in geval van ongevallen.

Indien u een defect vaststelt, gelieve contact op te nemen met de verkoper of winkel waar u het toestel gekocht hebt en overhandig het volledige toestel in zijn oorspronkelijke verpakking samen met uw kasticket. Aanspraken op de garantie gelden enkel indien het kasticket of een kopie van een eventuele herstelfactuur bijgesloten wordt.

Of stuur uw toestel gereinigd, goed verpakt en gefrankeerd met een korte, duidelijk leesbare beschrijving van de defecten samen met het kasticket naar onze klantendienst in onze fabriek in Bad Blankenburg.

Defecte accessoires leiden niet tot het omruilen van het toestel, maar worden gratis vervangen. Gelieve in dit geval niet het toestel terug te sturen, maar enkel de defecte accessoires. **Gebroken glas kan mits betaling vervangen worden.**

Accessoires die defect zijn wegens slijtage evenals reiniging, onderhoud of het vervangen van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, worden niet door de waarborg gedekt en moeten dus betaald worden!

NA AFLOOP VAN DE WETTELIJKE GARANTIEPERIODE

Herstellingen na afloop van de garantieperiode kunnen mits betaling door bekwame gekwalificeerde vaklui of herstellingsdiensten uitgevoerd worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Efbe Elektrogeräte GmbH, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het beëindigen van het bakken uit het stopcontact te trekken.





Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



CUSTOMER SERVICE

efbe Elektrogeraete GmbH
Gustav-Toepfer-Strasse 6
07422 Bad Blankenburg / Thuringen
Germany

Tel: Germany 036741 70268 / 70266
Fax: Germany 036741 70227

International 0049 36741 70268 / 70266
International 0049 36741 70227

